

THE BROOKINGS INSTITUTION

A CONVERSATION ON THE FUTURE OF  
CENTRAL AMERICA: THE CHALLENGES  
OF INSECURITY AND TRADE

Washington, D.C.

Friday, May 20, 2011

PARTICIPANTS:

**Keynote Address:**

STROBE TALBOTT, Introduction  
President  
The Brookings Institution

LAURA CHINCHILLA  
President  
Republic of Costa Rica

MAURICIO CARDENAS, Moderator  
Senior Fellow and Director, Latin America Initiative  
The Brookings Institution

\* \* \* \* \*

## P R O C E E D I N G S

Mr. CÁRDENAS: Ahora sí pasemos al español. Queremos... eh... El canal, el canal para la traducción simultánea si me pueden informar, decir OK. Perfecto. Bueno, señora Presidenta, muchas gracias. Sus puntos de vista enriquecen mucho la conversación que hemos tenido aquí esta mañana, que como decía al comienzo, es una conversación que busca ante todo posicionar los temas de Centroamérica en la agenda de Washington, y particularmente en la agenda del gobierno y del congreso de los Estados Unidos. Centroamérica es un tema *muy* relevante. Es un tema que cada día atrae más por sus complejidades, por sus dificultades, por sus desafíos. De manera que sus palabras son muy importantes porque muestran que hay un ancla, un pilar. El Centroamérica de cómo se hacen bien las cosas y cómo pueden salir bien. O sea, ese ejemplo, no hay que buscarlo en otras regiones, está allí y ese, y esa admirable República que es Costa Rica. Abro el espacio para que ustedes participantes hagan sus preguntas. Comentarios, por favor breves. Por favor, introdúzcanse, preséntense, para que podamos tener la información, dado que esto está siendo grabado. De manera que si hay alguna pregunta, algún comentario. Atrás, sí, por favor.

(Inaudible)

Mr. CÁRDENAS: Sí, perdone, micrófono.

Ms. CASTAÑEDA: Buenos días, mi nombre es Diana

Castañeda de NTN24. Quisiera comenzar preguntarle a la Presidenta. Ella hablaba de una reforma tributaria en su país para tratar de recaudar fondos en la lucha contra el crimen organizado en Centroamérica que se está comentando en un correo entre Colombia y México en los carteles. Quisiera saber si está tomando otras medidas en caso de que esta reforma no sea aprobada en el congreso.

Ms. CHINCHILLA: ¿Disculpe, cuál reforma hablaba?

Ms. CASTAÑEDA: Que están tratando de...

Ms. CHINCHILLA: Ah, tributaria.

Ms. CASTAÑEDA: Exactamente.

Ms. CHINCHILLA: No hay mucho de dónde escoger cuando se tiene un problema fiscal. O se recorta o se recauda. En el fondo, hay que hacer las dos cosas en paralelo. Siempre hay de dónde ser un poco más eficientes en el sector público. Y de ese punto de vista, pues estamos haciendo un esfuerzo por hacer un poco más con menos recursos. De manera que además podamos mandar un mensaje de austeridad al pueblo costarricense en un momento como el que estamos pasando. Sin embargo, también tengo que reconocer que el gasto público en Costa Rica es un gasto de mucha rigidez. La mayor parte de los recursos están comprometidos en salarios, en pensiones, en pago de intereses de la deuda. Y es muy poco, digamos, lo que queda libre para la inversión. No queremos sacrificar más en inversión o en infraestructura o en

inversión social. Eso en la historia ha probado que es un grave error que cometen las naciones cuando sacrifican en eso. En el fondo, endeudan al país en el largo plazo al no hacer esas inversiones. Así que seguimos apostando fuertemente por la reforma fiscal. No es fácil una reforma fiscal en ninguna nación del mundo. Pone a prueba el sistema político, la madurez del diálogo entre los actores políticos, la capacidad de la negociación, el poder enfrentarse a los distintos intereses corporativos y gremiales que de alguna manera van a tener que ceder un poco más en el nuevo pacto que se construya. Así que no está siendo fácil la discusión. Tengo que reconocerlo. Costa Rica además tiene un diálogo político bastante entrabado, a raíz de que han surgido más partidos políticos en el escenario. Y entonces son muchas más las interlocuciones. Y es en consecuencia un poco más complejo, pero vamos a seguir insistiendo. Ahorita estamos en una nueva fase en donde después de haber escuchado a muchas partes estamos enviando un nuevo texto, recogiendo parte de la negociación que nosotros creemos se impone sin sacrificar en tres cosas que nosotros creemos que son esenciales en nuestra reforma. Una pues tratar de recaudar al menos un 2% del producto interno bruto, a través de esa reforma. Número dos que el sistema con que terminemos sea un sistema mucho más sencillo y garantice más transparencia en la administración tributaria. Y tercero que no nos invierta la carga tributaria y que avancemos hacia un sistema más progresivo en donde quienes más

tienen aporten más a las tareas del desarrollo.

Mr. CÁRDENAS: Muchas gracias. Allá hay más preguntas. Déjenme. Trato de mover un poco más la conversación hacia el tema regional, Centroamericano. Quiero aprovechar que aquí está el Juez Castresana quien nos acompañó en esta reunión y que hizo comentarios muy interesantes. Y una cosa que a mí me llamó muchísimo la atención, dijo "El crimen no conoce fronteras". El crimen no conoce las fronteras, pero los gobernantes sí tienen claras cuáles son sus limitaciones y cuáles son las fronteras. ¿Cómo? Y yo vengo de Colombia, y me pregunto, qué hubiera sido de Colombia si los departamentos del Valle, de Antioquia, de Caquetá, hubieran sido países diferentes. La dificultad que habría sido para manejar ese problema. Entonces, entendiendo la soberanía, el tema de la soberanía de cada país. ¿Cómo se puede avanzar en temas como la justicia, como la policía, la seguridad en medio de la región centroamericana? ¿Qué fórmulas de coordinación puede haber entre los países en esos temas?

Ms. CHINCHILLA: De acuerdo. Bueno. Generalmente se aduce por parte de algunas personas la pérdida de la soberanía cada vez que un país entra en mecanismo de cooperación con naciones amigas. Y sobre todo se tiene a aducir esto de manera, a veces creo yo con una carga un poco de demagogia, y una carga ideológica, cuando especialmente estos instrumentos son entre naciones pequeñas y

naciones grandes. Es el caso de, por ejemplo, los esquemas de patrullaje conjunto entre algunos países de la cuenca del Caribe y los Estados Unidos o algunos otros países de Europa. Y lo que uno tiene pues que recordarle es que la soberanía ya de por sí está siendo disputada, precisamente por los cárteles de la droga y por las bandas criminales. De manera que siempre hay que poner las cosas en su justa dimensión. Y no solamente la estamos perdiendo, sino que la estamos perdiendo de la peor manera porque ni siquiera estamos pudiendo negociar la pérdida de soberanía. Es decir, simplemente nos la están arrebatando a través de la intimidación, de la corrupción. Y la institucionalidad empieza a ser devorada como cuando un cuerpo humano es devorado por el cáncer. De manera que hay que dejar esos esquemas de lado, sin lugar a dudas. Por supuesto, se trata de negociar instrumentos que sean inteligentes, que de verdad aporten a la dinámica regional. Pero sin lugar a dudas, unos de los grandes retos que tenemos en la redefinición de la estrategia que está, a punto Centroamérica, de abordar en el marco de una discusión con los organismos financieros y naciones amigas, es efectivamente cómo (2nd chunk) hacer valer acciones que garanticen eficacia a escala regional. Hasta ahora me temo, y tengo que reconocerlo así, a pesar de haber sido de alguna manera la arquitecta de la primera fase de cooperación regional que la región ha vivido en los primeros estos quince años. Yo estaba de Ministra de Seguridad cuando iniciamos un conjunto de instrumentos

regionales y las primeras negociaciones con el gobierno de los Estados Unidos en materia de patrullaje conjunto. Me temo que mucha de esa intención se ha quedado en el papel. Tenemos un conjunto de tratados. Tenemos un conjunto de convenios que permiten hacer cosas, pero no hemos logrado darle contenido a las mismas. No hemos logrado que los funcionarios se apropien de sus instrumentos. No hemos promovido las suficientes acciones de capacitación conjunta de acercamiento, de tender lazos, casi de relaciones personales entre los oficiales de instituciones claves como es el poder judicial, las policías, las fiscalías, las agencias que manejan información como para garantizar que sus instrumentos verdaderamente cumplan su función. Pero sin lugar a dudas, el gran reto que tenemos es salir de ese pensamiento que presupone que por haber solucionado el problema en una nación el problema se acabó. Esta es una regla de la criminalidad, sea organizada o no. La criminalidad nunca desaparece. Se desplaza. Y eso está operando en consecuencia en nuestra región. Y si bien celebramos, sin lugar a dudas, el gran esfuerzo que ha hecho Colombia de manera heroica, pues sí estamos viendo las consecuencias no deseadas de su desplazamiento hacia otros lugares de Mesoamérica.

Mr. CÁRDENAS: Eso. Aquí ya le pusieron un término a ese problema que se llama el efecto balloon, que el problema se resuelve en un sitio y explota en otra parte. Y lo que se busca es una solución más

sistémica. Muy bien. Sí, por favor.

Mr. LEWIS: Gracias, Mauricio. David Lewis con Manchester Trade aquí en Washington, miembro de la junta de Caribbean Central-American Action. Esta mañana estuvimos hablando el tema seguridad, luego el tema comercio a nivel regional y uno de los puntos que salió a relucir fue que en gran parte el éxito de la agenda de comercio internacional tanto regional como de su propio país Costa Rica, ha sido la integración efectiva del sector privado en esas gestiones de comercio. Y uno de los elementos que vimos que todavía nos falta es la integración del sector empresarial en la agenda del, de seguridad. Sabemos que el mes que viene hay una cumbre de seguridad en Guatemala. Y se han comenzado unos diálogos para la participación del sector empresarial en la misma. No sólo centroamericano, sino de sector empresarial de cualquier parte del mundo en Centroamérica. Y me gustaría saber su visión de eso como presidenta. ¿Y cómo se podría ir avanzando en la participación más efectiva del sector empresarial en la agenda de seguridad regional?

Mr. CÁRDENAS: ¿Quiere contestarle ahora o podemos recoger varias?

Ms. CHINCHILLA: Claro. Claro.

Mr. CÁRDENAS: Recojamos unas dos o tres.

Ms. CHINCHILLA: Claro, recojamos varias.

Mr. CÁRDENAS: Sí. Perdón. Atrás. Y después vamos con

usted aquí.

Ms. CORREA: Buenas tardes. Muchísimas gracias. Soy Lina Correa de la Voz de América. Perdónenme que me salga un poquito del tema económico, pero quisiera preguntarle a la Presidenta Laura Chinchilla por sus primeras impresiones sobre la inclusión de Costa Rica en la Comisión de Derechos Humanos de la ONU. ¿Qué implica esto para Costa Rica dentro de su visión de política internacional de los retos que enfrenta también en materia de seguridad? Y con respecto de lo que implica también el tratamiento de los mismos derechos humanos que también es un problema que está involucrado en todo este gran panorama de lo que es la seguridad regional.

Mr. CÁRDENAS: Muchas gracias. Tenemos aquí una pregunta para terminar esta ronda.

Mr. PARDO-MAURER: Muchas gracias. Buenos días, Doña Laura. Rogelio Pardo-Maurer, su servidor. Yo fui Subsecretario Adjunto de Defensa de Estados Unidos, un cargo un poco irónico para un Costarricense, siendo que no tenemos ejército, pero no irónico si la misión es la paz. Eh, eh, eh, la pregunta mía tiene que ver con las relaciones de Costa Rica con China. Eh, si uno va a San José, el objeto más impresionante de la capital en este momento es el nuevo estadio donado por China.

Ms. CHINCHILLA: Sí.

Mr. PARDO-MAURER: Eh, yo como, Roberto Artavia, que había mencionado anteriormente, fue recibido se cree una, una creación de la AIE, en cierta forma en que recibió sus becas para estudiar. Mi escuela en Costa Rica recibió una biblioteca del aire. ¿Cómo ve este tipo de donaciones? ¿Cómo ve este tipo de competencias en cierta forma? Obviamente, Costa Rica es una inversión importante para China. ¿Qué palabras tiene para Estados Unidos con respecto a este tipo de relación? Muchas gracias.

Mr. CÁRDENAS: Yo creo que, señora Presidenta, paramos ahí.

Ms. CHINCHILLA: Ahí hay suficiente.

Mr. CÁRDENAS: Hay suficiente material.

Ms. CHINCHILLA: Ahí hay suficiente material. Bueno. Yo tengo que decir que el sector empresarial, por lo menos en Costa Rica, sí está mostrando mucho deseo de ser parte de algo en materia de seguridad ciudadana porque, pues saben que lo primero que se golpea cuando un país, digamos alcanza ciertos niveles de problemática y de alarma social, es todo el flujo de inversiones. El clima de negocios se afecta muchísimo. Y eso termina impactando el crecimiento económico y la generación de oportunidades. Entonces si hay una clara consciencia de querer hacer algo. Me parece que somos nosotros, los gobiernos los quienes estamos llamados a diseñar estrategias en donde cada quien

pueda tener una participación y que esa participación si sea orientada. Porque si hay algo peligroso, en materia de seguridad ciudadana es que cada quien simplemente tome su propia iniciativa. A veces muy bien intencionadas, pero que quizá lo único que van a hacer es entorpecer el avance de las acciones del gobierno. Y alguna de ellas volverse en contra de lo que queremos. Eh, este, recuerdo pues que parte de los problemas que tuvo que vencer Colombia, también para enfrentar el narcotráfico, fue precisamente el tema de los paramilitares. Y estos, claro ejemplo, de cuando digamos sectores privados sienten que el estado no responde y empiezan digamos a querer hacer las cosas a su manera. Entonces yo sí creo que es fundamental tomar la iniciativa que los gobiernos tengan estrategias. Y que le den orientación a cada quien de cómo hacer las cosas. Cuál es su papel en este, en este proceso. Y lo mismo es para Centroamérica. La Fedeprecap une a los empresarios que están muy interesados también en hacer sus aportes. En cuanto a la votación favorable que acaba de obtener Costa Rica en el seno de las Naciones Unidas para ser parte del Consejo de Derechos Humanos, pues yo quiero decirles que nos honra mucho esta decisión. Es una decisión que honra a su vez toda una trayectoria de Costa Rica a favor de los Derechos Humanos con total consecuencia. Pero que también nos compromete hacia adelante. Solamente frente a nuestros propios retos porque todavía tenemos asuntos sin resolver en Costa Rica, sino que también en cuanto a

levantar con más fuerza nuestra voz en el seno de las naciones. Los temas de seguridad siempre plantean una disyuntiva frente a los temas, algunos temas fundamentales de derechos humanos, como la libertad, por ejemplo. Aquí lo que es importante, creo yo, es que cada sociedad se vaya, digamos, dando o vaya encontrando su propio balance según la coyuntura que esté viviendo. No podemos tampoco ignorar que a veces la libertad es llevada hacia el extremo y la, digamos, el desdén por la seguridad, puede finalmente terminar cercenando las libertades. De ahí que cada sociedad tiene que ir buscando su balance. Yo no creo que haya una receta general para todas las naciones del mundo. Y lo segundo que es importante es que si vamos a disminuir o a limitar las libertades, lo hagamos a partir de reglas claras que garanticen que van a aplicar las mismas para todos aquellos que transgredan las nuevas normas que deseamos incorporar en esas nuevas reglas. Lo que sí no se puede admitir es que las decisiones sean decisiones antojadizas, que estemos sometiendo libertades a cambio de seguridad en manos de oficiales que no tienen reglas claras y que lo que van a hacer es simplemente actuar antojadizamente frente a los acontecimientos que enfrentan. En relación con el tema de Costa Rica y China... Bueno, nos sentimos muy contentos con el estadio, tengo que decirlo, ha sido una cosa muy bonita para Costa Rica. Pero habiendo dicho esto, yo creo que eso fue un gesto de China con ocasión del inicio de las relaciones de ambos países porque, como ustedes sabrán, Costa tenía relaciones con Taiwán y no con

China. Las relaciones con China se establecieron aproximadamente hace dos o tres años, o sea en la administración del Presidente Oscar Arias Sánchez. Lo que aquí tal vez es importante decir es que (3rd chunk) ya Costa Rica no hace una apuesta en su relación con las naciones en términos de que nos van a regalar. Primero porque no creemos que sea la ruta correcta. Y en segundo término porque, aunque quisiéramos hacerlo, ya el estrato donde nos movemos por ser país de ingreso medio hace que nos sea vedada, digamos, mucha asistencia al desarrollo. Entonces, como bien lo decía Don Pepe, “*we want aid, and we want trade not aid*”. Y es por eso que Costa Rica ha hecho una apuesta muy fuerte en su política internacional a lo que es el comercio como instrumento de crecimiento fundamental. En este sentido, y siendo un país de poco más de cuatro millones de habitantes, con un mercado muy pequeño, para nosotros, cualquier país representa una oportunidad. Y si estamos hablando de China, con ese tamaño de mercado, pues sin lugar a dudas es una excelente oportunidad que nos parece que no contradice en absoluto las oportunidades también de comercio que tenemos aquí en Estados Unidos. O las que estamos también tratando de promover con el tratado con la Unión Europea en precisamente esa parte del mundo.

Mr. CÁRDENAS: Gracias, Presidenta. Bueno, hablando de “*trade not aid*” que es una frase que ha hecho carrera en toda nuestra región, cómo ve usted el tema de los tratados de libre comercio de Panamá

y Colombia, y la demora que han tenido aquí en Estados Unidos. ¿Qué opinión tiene usted sobre ese tema?

Ms. CHINCHILLA: Bueno, visto desde las oportunidades que demandan nuestros propios países, pues uno quisiera que eso ya se hubiese aprobado. Además me parece que estamos hablando de dos países que han hecho grandes cosas en los últimos años de manera correcta. Es decir, Colombia, sin lugar a dudas, ha librado una de las batallas más heroicas en el mundo frente al terrorismo y al crimen organizado y merece, digamos, tener incentivos a esas acciones que ha emprendido. Y en el caso de Panamá, es una nación que, de manera similar a Costa Rica, no anda mendigando ningún tipo de ayuda. Lo que anda es buscando oportunidades de comercio. Así que confiamos en que eso logre avanzar. Entendemos también, que cuando vienen crisis económicas, pues a veces el sentimiento proteccionista tiende a crecer. Es muy difícil explicarle a nuestros pueblos el por qué se genera el desempleo. Y entonces tienden a levantarse barreras en contra de los tratados de libre comercio, pero ese sería el peor error que cometería el mundo en los próximos años. Y más de seguir promoviendo el comercio, más bien levanta barreras en contra de él.

Mr. CÁRDENAS: Gracias. ¿Alguna otra pregunta? ¿Algún otro comentario? Quiero aprovechar para saludar aquí en primera fila a los Embajadores de Costa Rica, de Guatemala, de El Salvador, el señor

Canciller de Costa Rica. Muchas gracias por la presencia en Brookings hoy. Nos honran estando acá.

**Exchange in English**

Mr. CÁRDENAS: Señora Presidenta, sigamos. Había una pregunta ahí.

Mr. FISHMAN: Bueno, muchas gracias, señora Presidenta. Yo soy Kyle Fishman del Instituto Nacional Demócrata en Washington NDI y pues tenemos un proyecto pequeño en el triángulo norte de Centroamérica que trata de fomentar el diálogo entre distintos niveles del gobierno, entre lo nacional y lo municipal y también con sociedad civil. Mi pregunta es si pudiera hablar un poco sobre la experiencia de Costa Rica en términos del diálogo entre los distintos niveles del gobierno. Así que con sociedad civil, con la policía, con distintos proyectos en su experiencia como Ministra de Seguridad Pública y para compartir y para dar este reto de seguridad ciudadana. Muchas gracias.

Ms. CHINCHILLA: Con mucho gusto.

Mr. CÁRDENAS: Hay espacio para una o dos preguntas más. Sí, por favor.

Mr. SAPOZNIKOW: Gracias. Mi nombre es Jorge Sapoznikow, anteriormente con el BID. Ahora senior fellow con WOLA. Presidente Chinchilla, según las noticias, usted estaría hoy firmando un préstamo de tamaño significativo con el BID en el tema de seguridad

ciudadana. Eso tomado conjuntamente con los propios recursos de Costa Rica para el tema de seguridad, nos hace pensar un poco en la diferencia financiera enorme que hay entre la capacidad de Costa Rica para manejar el tema y los países de Centroamérica, especialmente los del triángulo norte. ¿Cómo piensa usted que se puede manejar ese desequilibrio tan enorme, pensando en que como decía antes Mauricio, “el crimen no conoce fronteras”? De hecho, es una enfermedad contagiosa, a través de las fronteras. Si no se maneja conjuntamente en todos los países de forma simultánea el problema siempre va a regresar.

Mr. CÁRDENAS: Muy bien. Tenemos espacio para una más. Yo quisiera entusiasmar al Juez Castresana a decir algo porque sus comentarios fueron muy interesantes esta mañana. Yo creo que vale la pena que se haga un comentario, pero tenemos una pregunta adicional.

#### Question in English

Mr. CASTRESANA: Bien aprovechando la invitación. Mucho gusto, señora Presidenta. Hay una enorme diferencia en Centroamérica a favor de Costa Rica en todo lo que se refiere a estado de derecho. Lo que nosotros hemos pensado, en la misión en la que yo estuve tres años en Guatemala, pero en general también en el ámbito de Naciones Unidas, es como la cooperación que en muchos aspectos se centra en la transferencia de mejoras prácticas. En la región de Centroamérica, estaría protagonizada en muy buena medida por Costa Rica porque

Costa Rica, afortunadamente para ustedes y también para sus vecinos, estaría en condiciones de exportar mejores prácticas en materia de estado de derecho en la manera de capacitación, en la forma de cesión de fiscales, de jueces o de policías. Y si usted ve posible, y como podría instrumentalizarse una especie de mercado común de seguridad y de justicia en Centroamérica en la que algunos países fueran donantes, y sería Costa Rica, y otros receptores en la medida de quien tiene la capacidad y quien tiene la necesidad. Es decir, siempre será más fácil, y de hecho mi experiencia así lo indica, que ayuden en Guatemala policías (4th chunk) Costarricenses que policías Rusos o Italianos que, naturalmente, tienen menos familiaridad con la región y con lo tanto también con la problemática. Es decir, sí sería posible ese digo mercado común de transferencias donde excelentes especialistas Colombianos en materia de protección de testigos pudieran acudir a Honduras a ayudar a implementar un programa, y en general, intercambios de esa naturaleza.

Mr. CÁRDENAS: Muchas gracias. Con eso terminamos la ronda, señora Presidenta.

Ms. CHINCHILLA: Como no. Eh, en relación con, digamos, el diálogo aplicado a los temas de seguridad, también nuestra experiencia es que es muy fácil enganchar a la gente porque al constituirse la principal preocupación casi en todos nuestros países por parte de los ciudadanos; la gente está ávida de que le cuenten, de que le digan, que le

señalen un camino y que le digan qué hacer. Entonces en general, es fácil sentarse a dialogar con la gente, encontrar colaboración. Lo que es difícil muchas veces es darle digamos, método a ese diálogo. Yo creo que es, digamos, el gran reto de nuestros países en general, porque dialogamos para algo, para conseguir resultados, para mejorar una situación, para tener un impacto social. Y muchas veces, se engancha con la gente. Se establecen primero niveles de comunicación. Se crean expectativas, pero luego no se logra amarrar, digamos, con solidez el resultado de esas conversaciones y esos trabajos conjuntos. Ahí es en donde hay que trabajar más fuertemente. Ya hay varias experiencias, sin embargo, documentadas en la región de lo que es un poco la filosofía de la seguridad comunitaria en donde se llegan, sobre todo a nivel local, que es donde resultan más exitoso a nivel local, a nivel de los municipios, de los gobiernos locales, en donde se consigue, cuando se consigue un buen alcalde que se ponga al frente de sus esfuerzos del gobierno central a la par, la policía nacional, las fuerzas vivas, el sector empresarial. Generalmente, se han logrado conseguir muy buenos resultados. Así que hay muchas experiencias en todo América Latina. Colombia tiene experiencias muy interesantes en esto. Y me parece que no hay mucho que buscar, sino echar mano de lo que ha servido, pero sobre todo, tener esos liderazgos y darle un método a lo que vaya resultando, digamos, de ese trabajo conjunto. En relación con el tema de la carga financiera,

bueno, este es un problema de alguna manera un poco parecido también cuando hablamos del medio ambiente. Es decir que si bien cada nación tiene la obligación de hacer lo suyo para mitigar los impactos de fenómenos que trascienden las naciones, no se puede pretender que toda la carga recaiga sobre las naciones y, sobre todo que hayan más responsables. A Costa Rica le pasa algo similar cuando hablamos de medio ambiente que nos sentimos, a veces, un poco frustrados porque lo hemos hecho de manera muy seria. Y eso nos ha costado recursos, ciertamente, pero cada vez que hay eventos climáticos, estamos en una franja geográfica en donde recibimos el mayor impacto de los efectos del cambio climático. Y no porque nosotros no lo estemos haciendo bien, sino que lo estamos tratando de hacer bien, pero no en la escala en que puede impactar para que de verdad haya un cambio. Somos una economía muy pequeña. Bueno, lo mismo ocurre un poco con el narcotráfico a nosotros en criminalidad y crimen organizado. Nosotros estamos obligados a asumir con responsabilidad esas tareas. Y los Costarricenses van a tener que poner más impuestos para poder financiar esto. Así lo hemos estado solicitando. Y vamos a endeudarnos para poder invertir en esta área, pero si no existe una actitud con responsabilidad por parte de otras naciones del mundo de quienes no lo están haciendo tan bien, va a ser muy difícil que esto lo podamos sostener. Así que sí hay un poco, a veces, digamos, de frustración por

querer hacer uno las cosas bien, pero estar recibiendo, digamos, las externalidades de quienes no lo están haciendo tan bien. En cuanto al tema de la corrupción en las instituciones, yo no creo que se pueda implementar ninguna estrategia exitosa de combate al crimen organizado, si primero no tenemos garantías de integridad en las instituciones que la van a enfrentar. Es un elemento fundamental. Es una premisa básica, fundamental. De ahí que cuando una nación efectivamente, digamos, va a enfrentar eso, lo primero que tiene que hacer es todo un esfuerzo de limpieza al interior de las instituciones, de fortalecer los instrumentos de control, de supervisión y materia policial. Realizar, digamos, los mecanismos de sanción que existen, ayuda sin lugar a dudas mucho. El tener prensas y medios de comunicación fuertes e independientes que ayuden a la denuncia, tener ciudadanos también que se atrevan a denunciar protegidos, obviamente alguno de ellos bajo el anonimato. En fin, esto es fundamental porque de otra manera esta lucha nunca va a resultar en cosas buenas. Y desafortunadamente, pues sí hay, yo me atrevería a decir, hay problemas de corrupción en varios de los países de la región. En Costa Rica, se hace un esfuerzo en el poder judicial. Sin embargo, no hemos estado exentos de este problema, ya se han identificado personas. Afortunadamente en casi todos los casos en que se ha visto una mala actuación de un juez, sin cercenar la independencia con la que ellos tienen que trabajar, pero, digamos, una decisión

extraña. La prensa ha sido, generalmente, la primera que denuncia y detrás viene la investigación de la inspección judicial. Se han logrado varios de estos casos aclarar y se han logrado sancionar. Y esto es fundamental para sentar precedentes. En relación con los comentarios que hacía el señor Castresana, sí, yo creo que hay mucho de cooperación horizontal que podemos intercambiar en la región. De hecho, la apuesta fuerte que está haciendo Costa Rica, en este momento, en materia de fortalecimiento de lagunas técnicas policiales, es volviendo los ojos hacia Colombia. Yo prefiero que sea con Colombia quienes están saliendo de una situación compleja. La tienen. Somos muy similares en nuestra idiosincrasia y en varias cosas. La gente se entiende bien entre ellos. Les ha tocado trabajar en circunstancias de muchas dificultades de recursos. Y entonces estamos privilegiando, por ejemplo, la cooperación con Colombia. Y en materia judicial, efectivamente hay mucho intercambio. Ya a nivel de Iberoamérica hay mucho, pero en Centroamérica sí deberíamos ser capaces de hacer mucho más. Ahí, hay algunas diferencias que hacen que, a veces, las prácticas de un país a otro no operen tan fácilmente. Por ejemplo, en el triángulo del norte, se echa mano fuertemente de los ejércitos para combatir el narcotráfico. Bueno, Costa Rica no podría posiblemente decir nada sobre este tema ni ellos a nosotros porque tenemos ahí unos modelos muy diferentes. Pero en muchas áreas sí puede haber mucho espacio para la cooperación de

gobernadores.

Mr. CÁRDENAS: Pues muchas gracias, señora Presidenta. Antes de terminar, yo quiero aprovechar para hacer un agradecimiento, un reconocimiento muy especial al Banco Centroamericano para la Integración Económica que encabeza su presidente Nick Rischbieth porque realmente esta alianza que hemos tenido con Brookings es lo que nos va a permitir tener espacios de discusión, como este, sobre los temas de Centroamérica, en una visión integral, una visión, digamos, que nos permita buscar fórmulas regionales, fórmulas comprensivas en el espíritu de los puntos que usted acaba de hacer, señora Presidenta. Muchas gracias. Esta es su casa.

Ms. CHINCHILLA: Le agradezco a ustedes.

Mr. CÁRDENAS: Brookings es su casa. Usted sabe que este escenario y la oportunidad de hablar aquí a la audiencia en Estados Unidos, a través de Brookings, es algo que nosotros apreciamos muchísimo. Le deseamos muchísimos éxitos en su gestión que va muy bien. Y sobre todo porque sabemos que usted puede jugar un papel muy importante en promover estos temas a nivel regional y buscar los espacios para que pueda haber soluciones coordinadas a problemas que escapan y rebasan las realidades de cada uno de los países. Así que muchas gracias...

Ms. CHINCHILLA: Muchas gracias.

Mr. CÁRDENAS: Señora Presidenta, y muchos éxitos mañana en su conferencia en Georgetown.

Ms. CHINCHILLA: Gracias. Muchas gracias a todos.

\* \* \* \* \*

## CERTIFICATE OF NOTARY PUBLIC

I, Carleton J. Anderson, III do hereby certify that the forgoing electronic file when originally transmitted was reduced to text at my direction; that said transcript is a true record of the proceedings therein referenced; that I am neither counsel for, related to, nor employed by any of the parties to the action in which these proceedings were taken; and, furthermore, that I am neither a relative or employee of any attorney or counsel employed by the parties hereto, nor financially or otherwise interested in the outcome of this action.

/s/Carleton J. Anderson, III

Notary Public in and for the Commonwealth of Virginia

Commission No. 351998

Expires: November 30, 2012